

**Parasya's Song**  
*Mussorgsky The Fair at Sorochintsy*

Russian

**Transliteration**

*Word-to-word translation*

*Stressed vowel*

Ты не грусти, мой милый,  
**[Ty ne grus'-tí moj mí-lyj]**  
*Do not be sad, my darling,*

Горя грустью не прогонишь;  
**[gó-rja grús-t'ju ne pra-gó-nish]**  
*Sadness won't wipe off the trouble.*

Ведь не одна ж только во всем свете есть Парася!  
**[vet' ne ad-ná zhe tól'-ka va vsjom své-te jest' Pa-rá-sja]**  
*Parasya is not the only girl in the world.*

А весело слышать мне:  
**[A vé-se-la slý-shat' mne]**  
*Still it's fun to hear:*

«Парася, голубка, ты моя панночка!»  
**[Pa-rá-sja, ga-lúp-ka, ty ma-já pá-nach-ka]**  
*"Parasya, my little dove, my darling!"*

А сам глядит так ласково,  
**[a sam gli-dít tak lás-ka-va]**  
*And he looks on me so tenderly,*

А очи под бровью черною горят как у сокола!  
**[a ó-chi pad bróv'-ju chór-na-ju ga-rját kak u só-ka-la]**  
*And his eyes under dark eyebrows shine like the falcon's.*

Вот и самой взгрустнулось.  
**[Vot ee sa-mój vzgru-snú-las']**  
*Now I am feeling sad too,*

А зачем – и не знаю;  
**[a za-chém - ee ne zná-ju]**  
*And why? Don't know myself.*

Разве я старенька,  
**[ráz-vi ja stá-ren'-ka]**  
*Am I old?*

Разве не молоденька,  
**[ráz-vi ne ma-ló-din'-ka]**  
*Am I not young?*

Не хорошенька?  
**[ne ha-ró-shen'-ka?]**  
*Am I not pretty?*

А ну!  
**[A nu!]**  
*Hey!*

Зелененький барвиночку,  
**[Ze-le-nén'-kij bar-vi-nóch-ku]**  
*Green grass*

Стелися ровненько,  
**[sté-li-sja rav-nén'-ka]**  
*Grow evenly,*

А ты, милый, чернобривый,  
**[a ty mi-lyj cher-na-brí-vyj]**  
*You, my darling lad,*

Кланяйся низенько!  
**[klá-nij-sja ni-zén'-ka]**  
*Bow lower,*

Чоб, чоб, чобо-чоботочки,  
**[chop, chop, choba-choba tóch-ki]**  
*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Стелися ровненько!  
**[ste-li-sja rav-nen'-ka]**  
*Grow evenly,*

Чоб, чоб, чобо-чобо-точки,  
**[chop, chop, chóba-chóba toch-ki]**  
*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Кланяйся низенько!  
**[klá-nij-sja ni-zén'-ka]**  
*Bow lower.*

Ты, мой милый, не сердись,  
**[Ty moj mí-lyj ne ser-dís’]**  
*Don't be cross, my darling,*

Под вечер ты к нам вернись;  
**[pad-ve-chór ty k nam ver-nís’]**  
*Come back in the evening.*

Нас, девчат, не обходи,  
**[nas dif-chát ne ap-ha-dí]**  
*Don't avoid us, girls,*

Да смелее подойди!  
**[da smi-lé-je pa-daj-dí]**  
*Be more courageous.*

Чоб, чоб, чобо-чоботок,  
**[chop, chop, chóba-chóba tok]**  
*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Под вечер ты к нам вернись!  
**[pad-ve-chór ty k nam ver-nís’]**  
*Come back in the evening,*

Чоб, чоб, чобо-чоботок,  
**[chop, chop, chóba-chóba tok]**  
*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Ты, мой милый, не сердись!  
**[Ty moj mí-lyj ne ser-dís’]**  
*Don't be cross, my darling.*

Гоп, гоп, гопака!  
**[Gop, gop ga-pa-ká!]**  
*Hop, hop, hopak!*

Здравствуй, ярмарка!  
**[Zdrá-stvuj jár-mar-ka!]**  
*Welcome jolly fair!*

Чоб, чоб, чобо-чоботок,  
**[chop, chop, chóba-chóba tok]**  
*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Заиграем гопака!

**[Za-ig-rá-em ga-ra-ká!]**

*Let's dance hopak!*

Чоб, чоб, чобо-чоботок,

**[chop, chop, chóba-chóba tok]**

*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Веселая ярмарка!

**[Ve-sjó-la-ja jár-mar-ka!]**

*Jolly fair!*

Гоп, гоп, гопака,

**[Gop, gop ga-ra-ká!]**

*Hop, hop, hopak!*

Здравствуй, ярмарка!

**[Zdrá-stvuj jár-mar-ka!]**

*Welcome, jolly fair!*

Чоб, чоб, чоботок!

**[chop, chop, chóba tok]**

*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Гоп, гоп, гопака!

**[Gop, gop ga-ra-ka!]**

*Hop, hop, hopak!*

Чоб, чоб, чоб, чобо-чоботок,

**[chop, chop, chop, chóba-chóba tok]**

*Stomp, stomp, stomp, my shoes,*

Здравствуй, миленький дружок!

**[zdrá-stvuj mí-lin'-kij dru-zhók!]**

*Hello, my darling friend!*

Гоп, гоп, гоп, гопака,

**[gop, gop, gop, ga-ra-ká]**

*Hop, hop, hopak!*

Приходи еще разок!

**[pri-ha-dí je-schó ra-zók!]**

*Come back again!*

Гой!

**[Goj!]**

*Hey!*